

Health Certificate for Export of Meat (Beef and sheep and goat) and Meat Products to Kuwait Санитарно-гигиенический сертификат для мяса (говядина, баранина и козлятина) и продукции из мяса в Кувейт			الشهادة الصحية لتصدير اللحوم (الابكار والاغنام) ومنتجاتها إلى الكويت		
1.1	Consignor (Exporter)/ Отправитель (экспортёр): Name/ Название Address/ Адрес	المصدر (المُرسل) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No / Номер сертификата Place of Issue/Место выдачи Date of Issue/Дата выдачи	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
1.4	Consignee (Importer)/Получатель (импортёр): Name/Название Address/Адрес	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority / Компетентный/сертифицирующий орган: FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE Address/Адрес: I/11, Orlikov per., Moscow, 107139 Russian Federation	الجهة الرقابية المعنية العنوان
1.5	Country of origin/Страна происхождения	بلد المنشأ	1.6	Country of Destination/Страна назначения	بلد الوصول
1.7	Producer/ Slaughterhouse / Производители/Бойня: Name / Название Address / Адрес	الشركة/المصنع/الاسم العنوان	1.8	Packing Est. (if applicable) / Упаковочное предприятие (если имеется): Name/Название Address/Адрес	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
1.9	Halal Slaughtering Certificate / Сертификат халяльного убоя Source: Источник:	شهادة الذبح الحلال مصدرها:	1.10	Certificate No: Сертификат №:	رقم الشهادة
1.11	Border Port of Entry/Country of Destination Пограничный пункт въезда/Страна назначения	بلد الوصول/إمضاء الدخول	1.12	Border of Loading/Country of Dispatch / Пограничный пункт загрузки/Страна отправления	بلد المغادرة/موقع التحميل
1.13	Means of transport/conveyance / Способ транспортировки/перевозки By Air / по воздуху By Sea / по морю By Road / по дороге	وسيلة النقل جوي بحري بري	1.14	Conveyance Identification No. Идентификационный номер транспортного средства	رقم قنطرة / هوية وسيلة النقل
1.15	Temperature of Food product / Температура пищевого продукта Ambient/Окружающей среды Chilled/Охлажденный Frozen/Замороженный	درجة حرارة المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد	1.16	Temperature of Food product / Температура пищевого продукта Ambient/Окружающей среды Chilled/Охлажденный Frozen/Замороженный	درجة حرارة المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
1.17	Commodities Certified for / Товары сертифицированы для:	البضائع مخصصة لاستخدامها في:	1.18	Other / Другое	أخرى
1.19	After Further Process / После дальнейшей переработки	بعد معالجة إضافية	1.20	Human Consumption Directly / Непосредственно для потребления человеком	الاستهلاك الأيضي مباشرة
1.21	Identification of the Food Products/Идентификация пищевых продуктов	توصيف وتصنيف الأغذية	1.22	Name & Description of Product	الاسم ووصف المادة الغذائية
1.23	HS-Code	كود تН ВЭД	1.24	Treatment Type	نوع المعالجة
1.25	Brand Name	تسمية العلامة التجارية	1.26	Production Date	تاريخ الإنتاج
1.27	Expiry Date	تاريخ انتهاء الصلاحية	1.28	No Packages	عدد الطرود
1.29	Batch No.	رقم الدفعة	1.30	Total Weight	الوزن الكلي
1.31	Health Attestations General Attestations	Attestations of health Общая аттестация	1.32	The meat and/or meat product are safe and fit for human consumption	اللحوم و/أو منتجاتها سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الأيضي
1.33	Animals have been slaughtered in a slaughterhouse being approved and operating under the supervision of the competent authority of the Russian Federation, and is approved by GCC countries	Животные были подвергнуты убою на аккредитованной бойне, которая находится под надзором компетентного органа Российской Федерации, и аккредитованной странами ССАГПЗ	1.34	The meat and/or meat product from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin.	ذبحت الحيوانات في مسلخ معتمد يخضع لرقابة الجهة المعنية لدى روسيا الاتحادية وموافق عليه من قبل الهيئة العامة للغذاء دول الخليج العربية.
1.35	The meat and/or meat product was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the Competent Authority of the Russian Federation and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.	Мясо и/или мясные продукты получены от животных, которые были подвергнуты предубойному осмотру и послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проводимой ветеринарными врачами, назначенными компетентным органом страны происхождения.	1.36	Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat and/or meat product comply with GCC requirements.	أن اللحوم و/أو منتجاتها من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعد من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.
1.37	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	Манипуляции с мясом и/или мясными продуктами производились на предприятии, которое было проинспектировано компетентным органом Российской Федерации и имеет действующую систему контроля пищевой безопасности, основанную на принципах HACCP или эквивалентной системе.	1.38	The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.	تم إجراء عمليات تداول اللحوم و/أو منتجاتها في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة لدى روسيا الاتحادية، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يعقله.
1.39	The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.	При использовании ветеринарных лекарственных препаратов применялась надлежащая ветеринарная практика и уровни содержания сельскохозяйственных химикатов в организме живых животных и остатков других веществ в мясе и/или мясном продукте соответствуют требованиям стран ССАГПЗ.	1.40	The meat and/or meat product has not been derived from animals fed on processed animal protein, excluding milk substitute during lactation period and fishmeal.	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم و/أو منتجاتها متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
1.41	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	Мясо и/или мясные продукты получены от животных, которые не были убиты в целях искоренения/контроля болезни.	1.42	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
1.43	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	Мясо и/или мясные продукты получены от убой животных, не получавших корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением тех, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных	1.44	The meat and/or meat product originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	أن مصدر اللحوم و/أو منتجاتها حيوانات لم يتم تغذيتها بالبروتين الحيواني المصنع، باستثناء بدائل الحليب أثناء فترة الرضاعة أو تلك من الأسماك.

Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary	МЭБ	إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك.
The meat is derived from animals less than 30 months old (for beef only).	Дополнительные аттестации (декларации) здоровья, если таковые необходимы	اللحوم ناتجة عن حيوانات تقل أعمارها عن 30 شهرا (للابقار فقط).
Meat is derived from animals that were born and reared in Russia or from animals imported legally into Russian Federation from (....) where the meat is not suspended from export to Kuwait	Мясо получено от животных, которые были рождены и выращены в России или от животных, законно импортированных в Российскую Федерацию из (....), мясо из которых разрешено к экспорту в Кувейт.	اللحوم ناتجة عن حيوانات ولدت ومرباة في روسيا أو تم استيرادها نظاماً إلى جمهورية روسيا الاتحادية بشكل قانوني من (....) غير محظور تصدير اللحوم منها إلى دولة الكويت
The meat has been obtained from animals which have been reared in territory/ies [name]:	Мясо получено от животных, которые были выращены на территории (название):	اللحم ناتجة عن حيوانات كلفت مربية في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]
The meat comes from animals which were not bred genetically modified or engineered.	Мясо получено от животных, которые не были получены в результате генетической модификации или геной инженерии.	اللحوم ناتجة عن حيوانات غير محورة وراثياً (معدلة) أو غير محصورة عليها عن طريق استخدام التقنية الحيوية الحديثة.
The meat has been obtained from animals which have been transported from farms in comply with the (GSO 714 and 1400) requirements	Мясо было получено от животных, которых транспортировали с ферм в соответствии с требованиями (GSO 714 и 1400).	اللحم ناتجة عن حيوانات تم نقلها من المزارع طبقاً لمتطلبات المواصفات القياسيتين الخليجيتين GSO 714 و 1400.
The carcass or its parts have been marked with a health mark in accordance with [GSO 996].	На туше и ее частях были проставлены клейма о прохождении ветеринарно-санитарной экспертизы [GSO 996].	وجود العلامة الصحية (الختم) على الذبائح أو أجزاء الذبائح حسب المواصفة القياسية الخليجية GSO 996
The meat satisfies the conditions laid down in GSO 1016 on microbiological criteria for foodstuffs.	Мясо отвечает требованиям, изложенным в GSO 1016 по микробиологическим критериям для пищевых продуктов.	اللحوم مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية GSO 1016 الخاصة بالحدود الميكروبيولوجية للمواد الغذائية
The meat has been stored and transported in accordance with GSO 815 and GSO 232.	Мясо хранилось и транспортировалось в соответствии с GSO 815 и GSO 232.	تم تخزين اللحوم ونقلها طبقاً للمواصفات القياسيتين الخليجيتين GSO 815 و GSO 232
The meat satisfies the conditions laid down in (GSO 2481) on Maximum Residues Limits (Mrls) of Veterinary Drugs In Food.	Мясо отвечает требованиям, установленным GSO 2481 по максимально разрешенному уровню остатков ветеринарных препаратов в продуктах питания.	أن اللحوم ومنتجاتها مطابقة للمواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 2481) الحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الأغذية.
The meat accompanied by a Halal slaughter certificate as per GSO 993 "Animal Slaughtering Requirements According to Islamic Law" from an Islamic center or an association approved by GCC countries.	Мясо сопровождается сертификатом убоя «Халаль» в соответствии со стандарту GSO 993 «Требования к убою животных в соответствии с исламских правом», выпущенным Исламским центром или организацией, утвержденной странами ССАГПЗ.	أن تكون اللحوم ومنتجاتها مصحوبة بشهادة ذبح حلال حسب المواصفة القياسية الخليجية رقم (GSO 993) "اشتراطات ذبح الحيوان طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية" صادرة من مركز أو جمعية إسلامية معتمدة لدى دول الخليج العربية.
The meat has been submitted to maturation at a temperature greater than + 2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter.	Мясо было подвергнуто созреванию при температуре выше +2°C в течение минимум 24 часов после убоя.	خضعت اللحم لانتضاج عند درجة حرارة تزيد على +2 درجة مئوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة بعد الذبح.
Meat is obtained from zones where official FMD control programme exists and/ or where FMD status is unknown and in which the pH level was less than 6 after aging when tested in the middle of both the longissimus dorsi muscle (for beef only).	Мясо из зон, где существует программа контроля ящура и/или с неизвестным статусом по ящуру, имеет уровень pH мяса после процесса созревания при измерении в середине длиннейшей мышцы спины каждой половины туши было ниже 6,0 (только в отношении говядины)	اللحوم ناتجة عن مناطق مطبق فيها برنامج للسيطرة على مرض حمى قلاعية و/أو مناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة ومستوى pH للحوم بعد الانتضاج يقل عن 6.0 عند قياسه في العضلة الطويلة الظهرية (للابقار فقط).
For zones where official FMD control programme exists and/ or where FMD status is unknown, feet, head and viscera are not allowed to be exported to Kuwait.	Из зон, где существует программа контроля ящура и/или с неизвестным статусом по ящуру, запрещено ввозить в Кувейт ноги, головы и внутренние органы.	لا يسمح بتصدير الاقدام والرووس والاحشاء إلى الكويت من مناطق خاضعة لبرنامج للسيطرة على مرض حمى قلاعية او/ و مناطق بحالة حمى قلاعية غير المعروفة.
The meat and its products must be in compliance with point 1.b, article 14.8.1 of the terrestrial animal health code 2016 (Scrapie) (for sheep only)	Мясо и мясopродукты должны соответствовать требованиям пункта 1b, Статьи 14.8.1 Ветеринарно-санитарного кодекса по наземным животным 2016 г. (скрепи) (только в отношении овец).	يجب أن تكون اللحوم ومنتجاتها مطابقة لمتطلبات فقرة 1.b من مادة 14.8.1 في الكود الصحي لحيوانات اليابسة 2016 (الرعلش) (للالغنام فقط).
The meat has been obtained separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, transport and storage.	Мясо было получено отдельно от мяса, не соответствующего требованиям, изложенным в этом сертификате на всех стадиях его производства, транспортировки и хранения.	تم انتاج اللحم بمعزل تام عن أية لحوم غير مطابقة للمتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.
I, the undersigned, authorized person, certify that the above described product meets all the requirements mentioned in this certificate	Я, нижеподписавшийся уполномоченное лицо, подтверждаю, что продукт, описанный выше, отвечает всем требованиям, указанным в этом сертификате.	أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أو صافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized Officer Name & Position/	Имя и должность официального инспектора	اسم ووظيفة الشخص المختص
Name of the Responsible Department	Название ответственного департамента	اسم الإدارة التي يتبع لها
Official Stamp /	Официальная печать	الختم الرسمي
Date /	Дата	التاريخ: